



n·a·k·v·i·s

Nacionalna agencija Republike Slovenije  
za kakovost v visokem šolstvu

s·q·a·a

Slovenian Quality Assurance Agency  
for Higher Education



Naložba v vašo prihodnost

OPERACIJO DELNO FINANCIRA EVROPSKA UNIJA  
Evropski socialni sklad

Številka: 6033-25/2013/13

Datum: 13. 6. 2013

Svet Nacionalne agencije Republike Slovenije za kakovost v visokem šolstvu je na podlagi sedme alineje enajstega odstavka 51.h člena in sedmega odstavka 51.p člena Zakona o visokem šolstvu (Uradni list RS, št. 32/2012 – UPB7, 40/2012 – ZUJF, 57/2012 – ZPCP-2D; v nadaljevanju: ZViS) v zvezi s 56. členom Meril za akreditacijo in zunanjo evalvacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov (Uradni list RS, št. 95/2010, 17/2011, 51/2012, 6/2013; v nadaljevanju: Merila) v zadevi prve akreditacije dvopredmetnega pedagoškega študijskega programa druge stopnje Francoščina Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani, na zahtevo Univerze v Ljubljani, Kongresni trg 12, 1000 Ljubljana, ki jo zastopa rektor prof. dr. Radovan Stanislav Pejovnik, na svoji 68. seji 13. 6. 2013 sprejel naslednjo

### ODLOČBO

1. Svet Nacionalne agencije Republike Slovenije za kakovost v visokem šolstvu podeli akreditacijo dvopredmetnega pedagoškega študijskega programa druge stopnje Francoščina Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani.
2. Stroški v tem postopku so v breme agencije.

### Obrazložitev:

Univerza v Ljubljani, Kongresni trg 12, 1000 Ljubljana, (v nadaljevanju: vlagatelj) je 11. 2. 2013 na svet Nacionalne agencije Republike Slovenije za kakovost v visokem šolstvu (v nadaljevanju: svet agencije) poslala vlogo za prvo akreditacijo dvopredmetnega pedagoškega študijskega programa druge stopnje Francoščina Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani. Vlagatelj je vlogo dopolnil 11. 3. 2013 in 6. 6. 2013.

Svet agencije je v postopku na 63. seji 21. 3. 2013 imenoval skupino strokovnjakov za pripravo skupnega poročila o izpolnjevanju pogojev za prvo akreditacijo študijskega programa vlagatelja.

Skupina strokovnjakov v sestavi: doc. dr. Mihaela Zavašnik Arčnik, predsednica, prof. dr. sc. Yvonne Vrhovac, članica in Žan Dapčević, študent, član, je 26. 4. 2013 poslala skupno poročilo, iz katerega izhaja, da je vlagatelj povezan z gospodarstvom, organizacijami in drugimi uporabniki znanja, ima razvito mrežo mednarodnih povezav in sodeluje pri domačih in mednarodnih raziskovalnih in aplikativnih projektih. Razvita je akademska mobilnost učiteljev in študentov. V vlogi ni omenjena in utemeljena racionalna raba javnih virov glede na predvidene učinke delovanja vlagatelja, priložena niso tudi dokazila o potrebah po kadrih v gospodarstvu.

Univerza v Ljubljani, katere članica je Filozofska fakulteta (v nadaljevanju: UL FF), ima izdelano in javno dostopno strategijo 2012–2020, zato je skupina strokovnjakov predlagala, da UL FF čim prej pripravi dvoletni akcijski načrt v skladu s strategijo vlagatelja.

Študijska področja študijskega programa so ustrezno opredeljena po klasifikacijah ISCED in KLASIUS, znanstvene discipline pa po klasifikaciji Frascati. Na UL FF deluje Znanstvenoraziskovalni inštitut kot samostojna organizacijska enota z več raziskovalnimi skupinami in številnimi raziskovalci. V študijskem programu je predvidena praksa v skupnem obsegu 210 ur, priloženi so dogovori o praktičnem usposabljanju študentov, vendar iz vloge ni mogoče razbrati, ali dogovori zagotavljajo praktično usposabljanje za





n.a.k.v.i.s

Nacionalna agencija Republike Slovenije  
za kakovost v visokem šolstvu

s.q.a.a

Slovenian Quality Assurance Agency  
for Higher Education



Naložba v vašo prihodnost

OPERACIJO DELNO FINANCIRA EVROPSKA UNIJA  
Evropski socialni sklad

predvideno število vpisanih študentov (30), saj se francoski jezik kot drugi ali tretji tuji jezik izvaja le v omejenem številu osnovnih in srednjih šol.

Vlogi so priložene veljavne odločbe o izvolitvah v naziv in izjave o sodelovanju pri študijskem programu. Merila za izvolitve so dostopna na spletnih straneh vlagatelja in upoštevajo Minimalne standarde za izvolitev v nazive visokošolskih učiteljev, znanstvenih delavcev in visokošolskih sodelavcev na visokošolskih zavodih (Ur. l. RS, št. 95/2010 in 17/2011).

Študentom UL FF je omogočeno organiziranje in sodelovanje v organih upravljanja v skladu z zakonom. Vlagatelj redno zbira in analizira podatke o učnih izidih študentov in celotnega izobraževanja ter drugih, s tem povezanih dejavnosti. Študenti so v presojo kakovosti vključeni v okviru študijskih anket in z udeležbo predstavnika študentov v komisiji za kakovost zavoda. Študenti so z rezultati presoje obveščeni preko samoevalvacijskega poročila, objavljenega na spletnih straneh UL FF. Študentski svet UL FF skrbi za dobro informiranost študentov o svojem delu z objavami na lastni spletni strani in letno izdajo brošure. Seje Študentskega sveta UL FF so javne.

Bela knjiga o vzgoji in izobraževanju v RS, Ministrstvo za šolstvo in šport, 2011, ne izkazuje neposredne zaposljivosti diplomantov, saj je francoščina predlagana kot izbirni predmet v osnovnih šolah poleg vsaj 10 drugih tujih jezikov in je izvedba predmeta odvisna predvsem od zanimanja učencev. Prav tako tudi srednje šole v omejenem obsegu izvajajo francoščino kot drugi tuji jezik, poleg drugih možnih kombinacij.

Iz spletne strani in vloge so razvidni podatki o izpolnjenih materialnih pogojih, prostori so ustrezno opremljeni za študente s posebnimi potrebami. Razpoložljiva informacijsko-komunikacijska tehnologija in število knjižnic na UL FF dokazujejo, da je dostop do študijskega gradiva ustrezen, na voljo je tudi digitalna knjižnica OHK FF, ki študentom omogoča oddaljen dostop do informacijskih virov.

UL FF redno načrtuje periodične institucionalne samoevalvacije od študijskega leta 2002/2003. Evalvacija in samoevalvacija posameznih predmetov, vključno z obremenitvijo študentov pri posameznih obveznostih, je tudi sestavni del vsakega učnega načrta. Iz samoevalvacijskih poročil UL FF je razvidno, da UL FF poskuša v presojo kakovosti vključevati različne deležnike in posamezni oddelki UL FF že izvajajo druge ankete oz. analize in metode za spremljanje svojega delovanja in izboljševanja, vendar iz samoevalvacijskih poročil UL FF podatki za posamezne oddelke niso na voljo.

Študijski program je v skladu z zakonom sestavljen formalno in vsebinsko ustrezno. Praksa študentov v obsegu zadošča zakonskemu minimumu, vendar vsi primerjani študijski programi vključujejo več pedagoške prakse (tudi do 200 % več), zato skupina strokovnjakov ocenjuje, da je potrebno razmisliti o vključenosti večjega deleža prakse. Med obveznimi in izbirnimi predmeti je z zelo nizkim odstotkom zastopan delež jezikovnih vaj za študente, zato skupina strokovnjakov predlaga, da se vsaj med izbirne predmete umestijo tudi predmeti, ki se posebej osredotočajo na krepitev jezikovne kompetence. Skupina strokovnjakov predlaga, da bi bilo smiselno, da bi preverjanje in ocenjevanje znanja pogosteje temeljilo na ustnih izpitih. Iz vloge ni natančno razvidna obremenitev študenta po oblikah dela in samostojnega dela študentov pri predmetu Didaktika francoščine – pedagoška praksa. Iz vloge tudi ni razvidno, ali so projektne naloge v delovnem okolju oz. temeljne, aplikativne ali razvojno raziskovalne naloge obvezen del študijskega programa. Pogoji za opravljanje magistrskega dela so le vpis v 2. letnik in odobrena tema mentorja, pri čemer skupina strokovnjakov ocenjuje, da bi bilo potrebno kot pogoj vključiti tudi pogoj opravljenih vseh izpitov. Pri pregledu učnega načrta za magistrsko delo skupina<sub>2</sub>





n·a·k·v·i·s

Nacionalna agencija Republike Slovenije  
za kakovost v visokem šolstvu

s·q·a·a

Slovenian Quality Assurance Agency  
for Higher Education



Naložba v vašo prihodnost

OPERACIJA DELNO FINANCIRANA EVROPSKA UNIJA  
Evropski socialni sklad

strokovnjakov zapiše, da ni razvidno, ali je tema magistrskega dela vezana na tujejezikovne pedagoške vsebine ali ne.

Vlagatelj je v odgovoru na poročilo skupine strokovnjakov z dne 15. 5. 2013 pojasnil, da je na UL FF za racionalno rabo javnih sredstev eden ključnih organov upravni odbor, mdr. tudi za finančno konstrukcijo programa in spremembe. V preteklosti je vlagatelj podatke o zaposljivosti diplomantov pridobival preko neformalnih poti, pri čemer ugotavlja, da pri pridobivanju mnenj ni dobil reprezentativnega vzorca, in meni, da večina delodajalcev iz realnega sektorja izjav o zaposljivosti diplomantov ni pripravljena dati. Na oddelku oz. UL FF načrtujejo vzpostavitev bolj sistematičnega spremljanja zaposljivosti. Vlagatelj v odgovoru na poročilo skupine strokovnjakov priloži še dve mnenji o zaposljivosti diplomantov. V zvezi s praktičnim usposabljanjem vlagatelj navede vse šole, s katerimi je UL FF že sodelovala pri praktičnem usposabljanju. Na podlagi izkušenj iz prejšnjega leta ocenjuje, da dogovori zagotavljajo prakso vsem 30 študentom. Upada francoščine v šolah v zadnjem obdobju ne zaznava, trenutno se francoščina poučuje v 46 srednjih in 60 osnovnih šolah. Priloži še dogovore o izvajanju pedagoške prakse s 7 gimnazijami.

V zvezi s pripombo, da je v Beli knjigi 2011 francoščina predlagana kot izbirni predmet v osnovnih šolah poleg vsaj 10 drugih tujih jezikov, vlagatelj navaja, da Ministrstvo za izobraževanje, znanost in šport v učnem načrtu za 2. tuj jezik kot izbirni tuj jezik v osnovni šoli predlaga delovne jezike Evropske unije in sosedske jezike (med petimi tudi francoščino), kar naj bi položaj francoščine in zaposljivost diplomantov bistveno izboljšalo. Vlagatelj priloži anketo o zaposljivosti diplomantov starih univerzitetnih programov, ki so jo opravili na Oddelku za romanske jezike in književnosti UL FF.

Vlagatelj pojasnjuje, da se samoevalvacija prenavlja na ravni UL FF. Akcijski načrt UL FF je v pripravi, na njegovi podlagi bo oblikovan tudi akcijski načrt Oddelku za romanske jezike in književnosti UL FF. V vmesnem obdobju so na oddelku pripravili ankete za študente in učitelje, rezultati bodo objavljeni na spletni strani oddelka.

O obsegu pedagoške prakse vlagatelj pojasnjuje, da je trenutno primerljiv med pedagoškimi študijskimi programi UL FF. Študenti polovico pedagoške prakse opravijo na tem študijskem programu, drugo polovico pa na drugem izbranem dvopredmetnem pedagoškem študijskem programu. Pri predmetu Didaktika francoščine 2 vlagatelj v skladu s pripombo skupine strokovnjakov doda nov način ocenjevanja – ustni izpit, navede število ur posameznih delov prakse, upošteva pripombo o pristopu k magistrskemu delu (pogoj so opravljene vse druge obveznosti). Raziskovalno delo, primerno magistrskemu študijskemu programu, je predvideno v seminarjih, predmetu Seminar iz didaktike in v samem magistrskem delu.

Dvopredmetni pedagoški študijski program druge stopnje Francoščina Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani se bo izvajal na naslovu: Univerza v Ljubljani, Filozofska fakulteta, Aškerčeva 2, 1000 Ljubljana. Strokovni naslov po končanem študiju je magister profesor francoščine in ... oz. magistrica profesorica francoščine in ... Ustrezna okrajšava za strokovni naslov je mag. prof. fran. in ... Področje študijskega programa je po klasifikaciji KLASIUS-SRV opredeljeno z 17003 in po klasifikaciji KLASIUS-P z 1453. Študijsko področje po klasifikaciji ISCED je opredeljeno s (14) izobraževalne vede in izobraževanje učiteljev. Znanstvene discipline po klasifikaciji Frascati so opredeljene s humanističnimi vedami.

Sedma alineja enajstega odstavka 51. h člena ZViS določa, da svet agencije odloča o akreditacijah študijskih programov.

ZViS v 35. členu določa obvezne sestavine študijskih programov: splošne podatke o programu (ime, stopnja, vrsta, trajanje), opredelitev temeljnih ciljev programa oziroma<sub>3</sub>





n·a·k·v·i·s

Nacionalna agencija Republike Slovenije  
za kakovost v visokem šolstvu

s·q·a·a

Slovenian Quality Assurance Agency  
for Higher Education



Naložba v vašo prihodnost

OPERACIJO DELNO FINANCIRA EVROPSKA UNIJA  
Evropski socialni sklad

splošnih ter predmetno-specifičnih kompetenc, ki se s programom pridobijo, podatke o mednarodni primerljivosti programa, podatke o mednarodnem sodelovanju visokošolskega zavoda, predmetnik s kreditnim ovrednotenjem študijskih obveznosti po Evropskem prenosnem kreditnem sistemu (v nadaljnjem besedilu: ECTS) in opredelitvijo deleža izbirnosti v programu, pogoje za vpis in merila za izbiro ob omejitvi vpisa, merila za priznavanje znanja in spretnosti, pridobljenih pred vpisom v program, načine ocenjevanja, pogoje za napredovanje po programu, pogoje za prehajanje med programi, način izvajanja študija, pogoje za dokončanje študija, pogoje za dokončanje posameznih delov programa, če jih program vsebuje, ter strokovni naslov, tvorjen v skladu z zakonom. Študijski programi za pridobitev izobrazbe imajo lahko tudi druge sestavine, določene s statutom visokošolskega zavoda.

Merila v točki B. 34. člena določajo priloge, ki morajo biti priložene Predlogu za akreditacijo. Področja presoje študijskega programa pri prvi akreditaciji določa 8. člen Meril, in sicer: vpetost v okolje, delovanje visokošolskega zavoda, kadri, študenti, materialni pogoji, zagotavljanje kakovosti, inovativnosti in razvojne naravnosti, potreba po študijskem programu ter organizacija in izvedba izobraževanja.

Svet agencije je vlogo vlagatelja obravnaval na svoji 68. seji dne 13. 6. 2013. Svet agencije je vlogo presojal po vseh kriterijih presoje, navedenih v členih 9 (vpetost v okolje), 10 (delovanje visokošolskega zavoda), 11 (kadri), 12 (študenti), 13 (materialni pogoji), 14 (zagotavljanje kakovosti), 16 (potreba po študijskem programu) in 17 (študijski programi prve in druge stopnje) Meril ter ugotovil, da vlagatelj izpolnjuje vse zahtevane kriterije in pogoje, ki jih za akreditacijo študijskega programa določajo ZViS in Merila.

Na podlagi navedenega je svet agencije skladno s sedmim odstavkom 51.p člena ZViS sklenil, kot je odločeno v 1. točki izreka te odločbe.

Na podlagi 118. člena Zakona o splošnem upravnem postopku (Uradni list RS, št. 24/06 – uradno prečiščeno besedilo, 105/06 – ZUS-1, 126/2007, 65/2008 in 8/2010; v nadaljevanju: ZUP) organ v odločbi odloči o stroških postopka, kdo trpi stroške postopka, koliko znašajo ter komu in v katerem roku jih je treba plačati. Stroški skupine strokovnjakov so znašali 1.251,78 EUR bruto (891,25 EUR neto), in sicer izključno za avtorske honorarje strokovnjakov. Skladno z 51.n členom ZViS se sredstva za plačilo in povračilo stroškov skupin strokovnjakov zagotovijo v finančnem načrtu agencije.

#### **Pouk o pravnem sredstvu:**

Zoper to odločbo je dovoljena pritožba v roku 30 dni od vročitve pisnega odpravka te odločbe. Pritožba se vloži pri organu, ki je to odločbo izdal, svetu Nacionalne agencije Republike Slovenije za kakovost v visokem šolstvu, Slovenska cesta 9, 1000 Ljubljana. V pritožbi mora biti navedena odločba, ki se izpodbija, in pri tem označen organ, ki ga je izdal, ter številka in datum odločbe. Pritožnik mora v pritožbi navesti, zakaj odločbo izpodbija (238. člen ZUP). O pritožbi bo odločala pritožbena komisija Nacionalne agencije Republike Slovenije za kakovost v visokem šolstvu.

Postopek vodila:  
Tatjana Horvat  
Področna svetovalka III



dr. Aleš Rožar  
Namestnik predsednika sveta  
Nacionalne agencije Republike Slovenije  
za kakovost v visokem šolstvu

#### **Vročiti:**

– Univerza v Ljubljani, Kongresni trg 12, 1000 Ljubljana – osebna vročitev.

4

